

RU

Интернациональный фестиваль русской культуры как эффективная форма внеучебной работы со студентами, изучающими русский язык как иностранный

Коваленко Н. С.

Аннотация. Целью работы является описание организации внеаудиторного мероприятия в формате Интернационального фестиваля русской культуры со студентами, изучающими русский язык как иностранный. Приводятся основные этапы мероприятия, предлагаются эффективные формы межкультурного взаимодействия, подходы и технологии, различные виды деятельности, направленные на улучшение процесса социокультурной и языковой адаптации студентов-иностранцев к новой языковой и образовательной действительности посредством внеучебной творческой активности на иностранном (русском) языке. Научная новизна работы связана с тем, что использование представленной модели организации и реализации внеаудиторного мероприятия приводит к улучшению показателей уровня социокультурной и языковой адаптации иностранных студентов. В результате участвовавшие в фестивале студенты-иностранцы демонстрируют более успешную социокультурную и языковую адаптацию к новой для них образовательной и культурной среде.

EN

International Russian Festival as an Efficient Form of Extra-Curricular Work with Foreign Students Studying Russian as a Foreign Language

Kovalenko N. S.

Abstract. The article considers the experience of organizing an extra-curricular event - International Russian Festival for foreign students studying Russian as a foreign language. The author reveals the basic stages of the event, proposes the most efficient forms of intercultural interaction, determines the approaches to extra-curricular event organization, describes the types of creative extra-curricular activities aimed to enhance foreign students' sociocultural and linguistic adaptation to new linguistic and educational environment. Scientific originality of the study lies in the fact that the researcher proposes a model of organizing an extra-curricular event aimed to facilitate foreign students' sociocultural and linguistic adaptation. The analysis indicates that foreign students participating in the event are more successful in adapting themselves to new educational and cultural environment.

Введение

Сегодня одно из ведущих мест в многообразии существующих форм организации учебно-воспитательного процесса в вузе принадлежит внеаудиторной работе. Современная наука считает, что внеаудиторная работа является не только важной органической частью самой системы обучения иностранному языку, но и активно внедряемым и обсуждаемым элементом среди актуальных вопросов современной педагогической науки и практики [10, с. 14]. Таким образом, для соответствия стандартам качества высшего образования необходим постоянный поиск и внедрение новых подходов, форм и методов не только непосредственно в обучении, но и в реализации внеаудиторной работы.

До настоящего времени не существует единого устоявшегося определения внеаудиторной работы в вузе. Наиболее подходящее определение внеаудиторной работы дано в словаре методических терминов и понятий, где под внеаудиторной работой понимаются специально организуемые внеучебные занятия, которые способствуют углублению знаний, развитию умений и навыков, удовлетворению и развитию интересов и способностей, а также достижению целей обучения [1, с. 40].

В данной работе рассмотрим организацию внеаудиторного мероприятия «Интернациональный фестиваль русской культуры» на примере Национального исследовательского Томского государственного университета (далее – НИ ТГУ). Сегодня в рамках многочисленных образовательных программ, реализуемых в НИ ТГУ, русский язык и русскую культуру изучает большое количество студентов-иностранцев, приехавших из Дальнего и Ближнего зарубежья. Кроме того, одним из приоритетных направлений деятельности университета является дальнейшее наращивание контингента иностранных студентов. При этом успешность процесса социокультурной адаптации студентов-иностранцев не только к новой для них образовательной среде, но и к языковой и культурной действительности является одним из ключевых факторов в формировании привлекательного имиджа вуза в глазах иностранцев [2, с. 4212-4213; 3, с. 104]. Актуальность представленной работы обусловлена тем, что проведение Интернационального фестиваля русской культуры в рамках внеаудиторной социально-воспитательной работы для студентов-иностранцев, изучающих русский язык и русскую культуру, несомненно способствует ускоренной, более легкой и успешной социокультурной и языковой адаптации в новой образовательной и культурной действительности, повышает мотивацию к изучению русского языка как иностранного.

В задачи данной работы входит:

- поэтапно описать модели организации и проведения внеаудиторного мероприятия «Интернациональный фестиваль русской культуры»;
- выделить эффективные формы межкультурного взаимодействия и технологии, которые в рамках проводимого мероприятия способствуют улучшению процесса социокультурной и языковой адаптации студентов-иностранцев;
- предложить современные подходы и виды деятельности, направленные на повышение уровня социокультурной и языковой адаптации иностранных студентов к новой для них языковой и образовательной среде.

Для решения поставленных задач в работе применены традиционные для науки методы исследования: описание, наблюдение, моделирование и систематизация научных знаний.

Теоретической базой исследования послужили публикации современных авторов, посвященные использованию перспективных подходов и технологий в обучении иностранным языкам (в том числе русскому языку как иностранному) [2-10].

Практическая значимость работы: материалы, представленные в исследовании, могут быть использованы в российских вузах, обучающих иностранных студентов, в рамках различных мероприятий в программах социокультурной и языковой адаптации.

Основная часть

Одним из основных направлений внеаудиторной работы со студентами на сегодняшний день является создание особой социально-педагогической воспитывающей среды в вузе. В настоящее время в НИ ТГУ обучаются не только студенты Российской Федерации, которая является многонациональным государством, но и студенты зарубежных стран (Ближнее и Дальнее зарубежье). В связи с этим в рамках внеаудиторной социально-воспитательной работы для студентов-иностранцев, обучающихся русскому языку и изучающих русскую культуру, можно организовать проведение Интернационального фестиваля русской культуры.

Основная цель организации и проведения такого студенческого Интернационального фестиваля русской культуры (далее – фестиваль, Интерфестиваль) заключается в формировании толерантного поведения студентов, обучающихся в мультикультурной среде [1, с. 148, 203, 317], уважительного отношения к культуре Другого, а также стимулировании развития интеллектуально-творческого потенциала студентов посредством русского языка, повышении уровня мотивации к изучению русского языка и предоставлении дополнительных возможностей для развития языковой, лингвострановедческой и социокультурной компетенций в ходе осуществления творческой и иной деятельности на русском языке.

Модель организации и проведения фестиваля позволяет выделить три ключевых этапа: 1) подготовительный этап; 2) основной этап; 3) заключительный этап.

На *подготовительном этапе* для организации и проведения фестиваля разрабатывается положение, которое определяет порядок его организации и проведения. Согласно положению, фестиваль проводится один раз в год (например, в весеннем семестре, при этом точная дата утверждается оргкомитетом фестиваля).

В фестивале могут участвовать студенты любой ступени обучения, изучающие русский язык как иностранный и имеющие необходимый уровень владения русским языком. Здесь возможно привлечь к активному участию русских студентов Филологического факультета не только как «проводников», «эталонов» русской культуры, но и для образования тандемов (инофон + русский студент) или формирования малых групп, а также участников уже действующих в НИ ТГУ проектов (например, языковые клубы и уже существующие тандемы).

Интерфестиваль является формой организации внеаудиторной деятельности студентов, способствующей формированию толерантного отношения современного молодого поколения к представителям других национальностей и культуры, а также повышению уровня языковой подготовки участников.

Данное внеаудиторное мероприятие имеет следующие задачи: формирование толерантного отношения студентов-иностранцев к представителям русской культуры; социокультурная и языковая адаптация студентов-иностранцев посредством русского языка; предоставление возможности демонстрации этнических особенностей и колорита русской народной культуры представителям различных национальностей; мотивация

изучения культуры русского народа; распространение и трансляция русской культуры; поощрение и поддержка студентов в совершенствовании уровня владения русским языком как иностранным и развитии интеллектуально-творческого потенциала; стимуляция творческой активности студентов на иностранном (русском) языке и удовлетворение потребности студентов в творческой самореализации посредством иностранного (русского) языка; развитие языковой, лингвострановедческой и социокультурной компетенций в ходе осуществления творческой активности на иностранном (русском) языке; мониторинг качества владения иностранным (русским) языком; повышение мотивации к изучению иностранного (русского) языка; привлечение студентов к нравственно-эстетическому самовоспитанию.

Руководство, организация и контроль за проведением фестиваля осуществляет оргкомитет и рабочая группа Филологического факультета НИ ТГУ. Составы оргкомитета и рабочей группы фестиваля утверждаются приказом по университету. Участники мероприятия подают заявки на участие в фестивале, которые обрабатываются рабочей группой для определения состава участников. В состав рабочей группы входят в основном студенты Филологического факультета, управляющие работой и взаимодействием тандемов и малых групп (иностранец + русский студент). Курирующие преподаватели русского языка осуществляют мониторинг и контроль взаимодействия сторон. Организаторы фестиваля разрабатывают Положение о фестивале, где регламентируется форма и содержание фестиваля [5, с. 81]. Жюри фестиваля формируется и утверждается из числа лиц, рекомендованных организаторами и оргкомитетом фестиваля.

Для участия в фестивале подается заявка на русском языке в соответствии с предлагаемой формой с указанием жанра и названия выступления. Если номер групповой, то необходимо указать полный список участников (с указанием номера группы и курса), контактное лицо и контактные телефоны, ФИО курирующего преподавателя русского языка, необходимые технические средства для выступления.

В рамках *основного этапа* фестиваля иностранным студентам необходимо представить различные русские традиции и культурные особенности, сплывав русский национальный танец, спев русскую песню, прочитав русскую поэзию или разыграв театрализованное представление национальных традиций русского народа на русском языке.

Фестиваль проводится на сцене в форме концертной программы, которая предусматривает непосредственное представление творческих номеров участниками. В эпоху актуальности дистанционных форм участия в мероприятиях предполагается проведение дистанционной части фестиваля для предоставления возможности участия зарубежным вузам-партнерам. Данная возможность будет способствовать укреплению международных связей и трансляции имиджа русской культуры в международном масштабе.

Участникам фестиваля предлагается несколько жанров для подготовки выступления: русская народная песня; русский народный танец; художественное чтение (на русском языке); сценическое представление национальных мифов русского народа, а также древних или современных русских традиций, обычаев и ритуалов (на русском языке).

Творческие выступления участников должны соответствовать следующим требованиям:

- Интернациональный фестиваль русской культуры предусматривает сценический номер продолжительностью 3-5 минут сценического времени;
- творческие номера регламентируются следующими жанрами:
 - 1) русская народная песня (возможно исполнение на родном и русском языке);
 - 2) русский народный танец (возможно представить краткую историю танца на русском языке);
 - 3) художественное чтение русской поэзии (возможно исполнение на родном и русском языке);
 - 4) инсценировка русских национальных традиций/мифов/обычаев/ритуалов на русском языке.

Интерфестиваль организуется для выявления творческих, талантливых и активных студентов и студенческих коллективов. Это праздник русской культуры, способствующий социокультурной и языковой адаптации, межкультурному обмену, реализации творческого потенциала участников и повышению уровня владения русским языком.

Во время *заключительного этапа* мероприятия жюри фестиваля оценивает выступления согласно предложенным номинациям и по результатам выступлений принимает решение о присуждении победы в следующих номинациях: 1) самое оригинальное выступление; 2) самое лучшее танцевальное представление; 3) лучшее художественное чтение; 4) лучшая инсценировка русских традиций; 5) лучшая тематическая иллюстрация; 6) лучшее знание русского языка. Отдельную номинацию необходимо предусмотреть для дистанционной формы участия с использованием современных технологий (это может быть видеозапись с выступлением в одном из предложенных жанрах).

Студенты и студенческие коллективы за участие в Интерфестивале получают именные или групповые сертификаты. Жюри определяет победителей в каждой их номинаций. Также по итогам фестиваля члены жюри могут отдельно выделить и поощрить некоторых участников с обоснованием такого решения. Жюри имеет право присудить две дополнительные номинации для коллективов и две индивидуальные номинации [Там же, с. 82]. Награждение конкурсантов проводится в торжественной обстановке на сцене по завершении концертной программы Интерфестивала.

Каждый из ключевых этапов представленной модели мероприятия может быть кратко описан следующим образом:

- *подготовительный этап* для организаторов фестиваля включает в себя разработку Положения о проведении мероприятия, составление плана мероприятия, формирование оргкомитета, рабочей группы и жюри,

определение состава участников на основе заявок, мониторинг взаимодействия тандемов и малых групп, разработку критериев оценивания для жюри, обеспечение призового фонда, разработку макетов сертификата и диплома, составление сценария концертной программы, в то время как подготовительный этап для участников фестиваля включает в себя выбор жанра для выступления, формирование тандемов и/или малых групп, подачу заявки, подготовку творческих номеров для выступления;

- *основной этап* для организаторов фестиваля включает в себя проведение концертной программы фестиваля и работу жюри по оценке выступлений, а для студентов основной этап заключается в выступлении на сцене с творческими номерами;

- *заключительный этап* для организаторов включает в себя работу жюри по присуждению номинаций и определению победителей, подведению итогов мероприятия, оценке и мониторинге уровня социокультурной и языковой адаптации иностранных студентов, а для студентов заключительный этап состоит в церемонии награждения победителей.

В последнее время большое внимание уделяется вопросам, связанным с актуальностью внедрения проектной методики в образовательный процесс. Для эффективного овладения иностранным языком необходимо использовать активные инновационные технологии. При организации и проведении Интерфестиваля реализуется проектная технология в обучении русскому языку как иностранному, которая позволяет создать условия для реализации самоуправляемого учебно-воспитательного процесса. Одновременно в рамках фестиваля используется этнокультурная технология, которая способствует трансляции и воспитанию толерантного сознания и поведения в мультикультурной среде [9, с. 188-190].

Также предлагаемая модель организации и реализации внеаудиторного мероприятия позволяет моделировать социальное межличностное взаимодействие в тандемах и малых группах уже на этапе планирования и проведения подготовительных мероприятий фестиваля. В основе проектного метода лежит личностно-деятельностный подход к обучению русскому языку как иностранному. В рамках Интерфестиваля под проектом понимается самостоятельно планируемая и реализуемая на иностранном (русском) языке совместная деятельность студентов-иностранцев, русских студентов и преподавателей русского языка, связанная с подготовкой номеров для участия в фестивале [Там же, с. 189]. Под русскими студентами здесь можно подразумевать участников уже действующих проектов в НИ ТГУ (например, различные языковые клубы), а также уже состоявшиеся тандемы, в которых взаимодействуют русскоязычный студент и студент-инофон. Студенты Филологического факультета НИ ТГУ в таком межязыковом и межкультурном взаимодействии могут выступать как «образцы» русской культуры также и во впервые созданных тандемах. Проектная технология создает условия для поэтапного сотрудничества студентов-иностранцев, русских студентов и преподавателя в рамках подготовки и реализации Интерфестиваля и способствует активизации коллективной учебно-познавательной деятельности [Там же, с. 190-191]. В результате творческой совместной деятельности на изучаемом иностранном (русском) языке в рамках реализуемой модели описанного внеаудиторного мероприятия происходит активная социокультурная, психологическая и языковая адаптация студентов-иностранцев к новой для них действительности.

В рамках предлагаемой модели организации и реализации внеаудиторного мероприятия «Интернациональный фестиваль русской культуры» используется современный деятельностно-компетентностный подход при практико-ориентированном обучении, который в отличие от традиционного обучения, нацеленного только на усвоение знаний, направлен не только на приобретение знаний, умений, навыков, но и на приобретение опыта практической деятельности [11, с. 91-92].

Деятельностно-компетентностный подход позволяет участникам фестиваля осуществлять эффективное межкультурное взаимодействие, в процессе которого происходит обучение русскому языку во время совместной деятельности, направленной на поэтапное совместное решение творческих задач на иностранном (русском) языке. При этом межкультурное взаимодействие в рамках фестиваля несомненно носит практико-ориентированный характер [7, с. 131-132]. Использование практико-ориентированного подхода в рамках проводимого мероприятия позволяет студентам-иностранцам в процессе подготовки и участия в Интерфестивале приобрести опыт практической деятельности на иностранном (русском) языке. В результате творческой деятельности на иностранном (русском) языке иностранные студенты не только приобретают новые знания, умения и навыки, но и получают реальный обширный практический опыт как самостоятельной, так и совместной деятельности на изучаемом иностранном (русском) языке. Полученный практический опыт языкового и межкультурного взаимодействия положительно влияет на успешность процессов языковой и социокультурной адаптации студентов-иностранцев.

В современном мире коммуникативный подход является широко применяемым и распространенным главным методом обучения иностранным языкам. Описываемая модель организации и реализации внеаудиторного мероприятия позволяет также применить коммуникативный подход в обучении русскому языку как иностранному, поскольку в процессе межличностного и межкультурного взаимодействия внутри тандемов и малых групп во время подготовки и непосредственного участия в мероприятиях фестиваля происходит взаимообучение, усвоение языкового материала в естественных ситуациях общения, активизируется ускоренная языковая и социокультурная адаптация.

Заключение

Таким образом, представляется возможным сделать вывод о том, что в результате описания основных этапов Интерфестиваля, поиска эффективных форм межкультурного взаимодействия и технологий, современных

подходов и видов деятельности, направленных на активизацию процессов языковой и социокультурной адаптации иностранных студентов-участников фестиваля, была разработана модель организации и реализации внеаудиторного мероприятия «Интернациональный фестиваль русской культуры» для студентов, изучающих русский язык как иностранный.

Интерфестиваль представляет собой масштабный межкультурный проект по реализации модели активной творческой внеаудиторной деятельности со студентами-иностранцами, способствующей их социокультурной и языковой адаптации, повышающей их общий уровень владения русским языком как иностранным, развивающей умения межкультурного общения и взаимодействия. Внеаудиторная деятельность на иностранном, в данном случае русском, языке дает студентам, изучающим русский язык как иностранный, возможность расширить свой кругозор. В рамках Интерфестиваля студенты-иностранцы получают уникальную возможность погрузиться в историю и культуру русского народа, язык которого они изучают. В ходе культурного погружения в изучаемый иностранный (русский) язык студенты-иностранцы быстрее преодолевают психологические барьеры, социокультурная и языковая адаптация происходит значительно быстрее и легче, исчезают языковые и дидактические барьеры, расширяется общий и филологический кругозор, совершенствуются языковые компетенции всех студентов-участников фестиваля [8, с. 42; 10, с. 13].

Несомненна положительная роль Интерфестиваля в рамках реализации внеаудиторной работы со студентами-иностранцами, поскольку представляет собой дополнительный источник знаний о русском языке и культуре. Формы межкультурного взаимодействия, предусмотренные в рамках фестиваля, ведущую роль отдают самим студентам, что позволяет им развивать свой интеллектуально-творческий потенциал посредством иностранного (русского) языка.

Представленная модель организации и реализации внеаудиторного мероприятия позволяет процессу обучения иностранному (русскому) языку приобрести деятельностный характер. Применяемый деятельностный подход к обучению иностранному (русскому) языку в рамках проводимого мероприятия обеспечивает целостную интеграцию личности студентов-иностранцев в культурную, образовательную и общественную среду.

Внедрение практико-ориентированного подхода в рамках описанной модели внеаудиторного мероприятия направлено не только на приобретение знаний, умений, навыков, но и на реализацию опыта практической деятельности и представление ее результатов в виде выступления в какой-либо из предложенных номинаций фестиваля. Иностранные студенты используют русский язык на всех этапах подготовки к мероприятию и во время выступления на фестивале, что непременно положительно сказывается на процессе языковой и социокультурной адаптации студентов-иностранцев к русскоязычной культурной и образовательной действительности.

Предлагаемая в статье модель организации и реализации внеаудиторного мероприятия «Интернациональный фестиваль русской культуры», проводимого на русском языке и организуемого в рамках внеаудиторной социально-воспитательной работы для студентов Филологического факультета НИ ТГУ, изучающих русский язык как иностранный, имеет немало положительных сторон.

Перспективы дальнейших исследований могут быть представлены в виде возможностей реализации различных вариантов организации и проведения в целях решения актуальных дидактических задач обучения русскому языку как иностранному, а также в виде моделирования и непосредственного внедрения мероприятия в программы социокультурной и языковой адаптации студентов-иностранцев, обучающихся в российских вузах.

Источники | References

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
2. Васильева С. Л., Абрамова А. А., Волкова М. Г., Дмитриенко Н. А., Коваленко Н. С. Социокультурная адаптация иностранных студентов в Сибирском регионе // Профессиональное образование в современном мире. 2020. Т. 10. № 4. С. 4212-4222.
3. Дмитриенко Н. А., Коваленко Н. С., Васильева С. Л., Абрамова А. А. Социокультурная адаптация иностранных студентов в образовательной среде университетов Томска // Педагогическое образование в России. 2020. № 4. С. 100-105.
4. Евдокимова Е. К. К вопросу о внеаудиторной работе студентов неязыковых специальностей по изучению иностранного языка в вузе // Известия Тульского государственного университета. Гуманитарные науки. 2008. № 1. С. 141-148.
5. Коваленко Н. С. Организация и проведение фестиваля театрализованных представлений на иностранном языке для студентов неязыковых направлений подготовки // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 6: в 2-х ч. Ч. 2. С. 80-82.
6. Коваленко Н. С., Кулешова М. В., Саликаева О. В., Стасюк Н. А. Организация и проведение интернационального фестиваля на иностранном языке для студентов неязыковых направлений подготовки // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 2 (68): в 2-х ч. Ч. 1. С. 194-196.
7. Кошелева А. Д. Подходы к обучению иностранным языкам: развитие и перспективы // Международный научный журнал «Символ науки». 2016. № 4-2. С. 130-133.
8. Овсянникова И. Г., Терещенко Т. М. Социокультурная адаптация иностранных студентов к условиям обучения в российском вузе // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2018. № 3. С. 41-46.

9. Потемкина В. Р. Творческие проекты в обучении русскому языку: достижения и перспективы // Наука и школа. 2015. № 6. С. 187-193.
10. Шишмарова В. Г., Быканова М. С. Integration of education and culture in the course of training in English // Актуальные проблемы методики преподавания филологических дисциплин в высших и средних специальных учебных заведениях: сборник материалов IX Всероссийской научно-практической конференции (г. Белгород, 26 марта 2019 года). Белгород: Белгородский государственный институт искусств и культуры, 2019. С. 12-19.
11. Ялалов Ф. Г. Деятельностно-компетентный подход к практико-ориентированному образованию // Высшее образование в России. 2008. № 1. С. 89-94.

Информация об авторах | Author information



Коваленко Надежда Сергеевна¹, к. филол. н., доц.

¹ Сибирский государственный медицинский университет, г. Томск



Kovalenko Nadezhda Sergeevna¹, PhD

¹ Siberian State Medical University of the Ministry of Healthcare of the Russian Federation, Tomsk

¹ contraste@rambler.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 17.07.2021; опубликовано (published): 30.09.2021.

Ключевые слова (keywords): русский язык как иностранный; социокультурная и языковая адаптация; проектная технология; личностно-деятельностный подход; социально-воспитательная работа; Russian as a foreign language; sociocultural and linguistic adaptation; project-based method; person oriented and activity oriented approach; social and educational work.